



Dossiê: “Retorno e circularidade”

EL RETORNO DESDE UNA PERSPECTIVA TRANSNACIONAL

*Leonardo Cavalcanti**

*Sònia Parella***

El presente artículo analiza el retorno a partir de la perspectiva transnacional de las migraciones. Con este análisis el texto reflexiona sobre la complejidad que significa pensar el retorno en una época en que las migraciones están fuertemente marcadas por prácticas sociales transnacionales. Además de examinar el retorno desde la perspectiva transnacional de las migraciones, el texto también tiene como objetivo hacer una presentación sucinta de los textos que conforman el presente monográfico.

Palabras clave: retorno, transnacional, migraciones, circularidad.

Introducción

El objetivo de este artículo es sumarse a las reflexiones de diversos autores que desde diferentes contextos e investigaciones, vienen argumentando que la conocida “migración de retorno”, vista como un acontecimiento unilineal o una migración de regreso, se ha convertido en lo que se puede considerar como un “mito del retorno” o una “ilusión del retorno”¹. En concreto, son dos los objetos del texto. Por un lado, reflexionar sobre el retorno concebido desde la perspectiva transnacional de las migraciones.

* Universidade de Brasília (UnB). Brasília - DF/Brasil.

** Universidad Autónoma de Barcelona (UAB). Barcelona/España.

¹ ESPINOSA, Victor. *El Dilema del Retorno*. Migración, género y pertenencia en un contexto transnacional.

Por el otro, hacer una presentación sucinta de los textos que conforman el presente monográfico.

Así, este artículo aborda uno de los principales elementos constitutivo de la condición del inmigrante en el seno de las migraciones contemporáneas: el retorno con sus múltiples dimensiones². Si en el pasado los estudios sobre el retorno se dedicaron principalmente a observar este fenómeno como una migración de regreso, en que ésta era vista como definitiva y unilineal, en la actualidad el creciente reforzamiento de los lazos que unen a los migrantes con sus lugares de origen y de destino viene exigiendo nuevas formas de conceptualización del mismo.

Con el presente texto, pretendemos incorporar un análisis dinámico del retorno que permita dar cuenta de la complejidad que significa pensar el retorno en una época en que las migraciones están fuertemente marcadas por prácticas sociales transnacionales. Este artículo se basa en el marco de las reflexiones y discusiones teóricas del proyecto de investigación RETTRANS, "Retorno desde el Transnacionalismo"³, investigación todavía en curso que está siendo llevada a cabo en el seno del grupo GEDIME (Grupo de Estudios sobre Inmigración y Minorías Étnicas) de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).

La perspectiva transnacional de las migraciones. Delimitando el transnacional en los estudios migratorios

Una de las imágenes más frecuente y arraigada sobre la inmigración responde a las primeras etapas históricas de los movimientos migratorios en la modernidad, a partir de la figura de personas que llegan a otro país para quedarse, donde establecen un nuevo hogar y construyen nuevas filiaciones, de forma que pierden progresivamente los vínculos con su país de origen. Pero estas concepciones binarias ya no son válidas a la hora de captar las actuales migraciones internacionales en su complejidad. En la actualidad, los inmigrantes desarrollan redes, actividades, estilos de vida e ideologías que engloban a la vez las sociedades de origen y de destino. Este hecho permite hacer emerger nuevos perfiles de inmigrantes y requiere de nuevas conceptualizaciones⁴.

La perspectiva transnacional nos remite a la creciente intensidad de flujos poliédricos de personas, objetos, información y símbolos más allá de las fronteras nacionales. Las prácticas transnacionales nos muestran cómo los migrantes construyen y reconstruyen sus vidas simultáneamente imbricadas

² SAYAD, Abdelmalek. O Retorno: elemento constitutivo da condição do imigrante.

³ Proyecto de investigación competitivo (referencia CSO2010-15924), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación y dirigido por la Dra. Sònia Parella.

⁴ FAIST, Thomas. *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*.

en más de una sociedad. Desde este marco basado en las interconexiones, los inmigrantes desarrollan en sus actividades cotidianas nuevas experiencias y nuevos campos de relaciones sociales. A través de dichas prácticas transnacionales es posible superar las aproximaciones teóricas convencionales que conciben las migraciones desde planteamientos unidireccionales, basadas en la errónea premisa que los inmigrantes y sus descendientes necesariamente rompen con sus relaciones y vínculos con la sociedad de origen⁵.

Es menester advertir que no todos los migrantes necesariamente se ven imbricados en prácticas sociales de carácter transnacional. En este sentido, cabe preguntarse si todos los migrantes y sus descendientes desarrollan prácticas transnacionales, así como en qué medida muchos de los vínculos transnacionales, cuando se dan, tienen efectos en todas y cada una de las esferas de sus vidas. En este sentido, desde la voluntad del rigor científico, cabe aceptar que no todos los migrantes se ven imbricados en prácticas sociales de carácter transnacional⁶.

Ciertamente, las prácticas transnacionales han estado siempre presentes en mayor o menor medida en los movimientos migratorios, si por transnacionalidad se entiende el establecimiento de vínculos de naturaleza diversa entre el lugar de origen o de referencia y el lugar de establecimiento o de llegada. A pesar de esa constatación, no es menos cierto que estas prácticas eran más bien excepcionales y afectaban a un grupo muy reducido de personas⁷.

En la actualidad se han multiplicado y diversificado las conexiones transnacionales de forma acelerada, gracias al desarrollo de las nuevas tecnologías alrededor del transporte y la comunicación, entre otros factores. La tecnología es sin duda un hecho diferencial, que marca un “antes” y un “después” en la configuración de redes y conexiones transnacionales y en sus impactos, así como en la tensión entre localidad y globalidad.

⁵ GLICK SCHILLER, Nina *et alii*. Towards a Definition of Transnationalisms. Introductory Remarks and Research Questions; GOLDRING, Luin. Blurring Borders: Constructing Transnational Communities in the Process of Mexico-US Immigration; GUARNIZO, Luis Eduardo. The Emergence of a Transnational Social Formation and the Mirage of Return Migration among Dominican Transmigrants; POPKIN Eric. Guatemalan Mayan migration to Los Angeles: constructing transnational linkages in the context of the settlement process; ARIZA, Marina. Migración, familia y transnacionalidad en el contexto de la globalización: algunos puntos de reflexión; FAIST, *op. cit.*; SMITH, Robert C. Comparing Local-Level Swedish and Mexican Transnational Life: An Essay in Historical Retrieval; LEVITT, Peggy. *The Transnational Villagers*; PORTES, Alejandro; GUARNIZO, Luis Eduardo; LANDOLT, Patricia. The Study of Transnationalism: Pitfalls and Promise of an Emergent Research Field; VERTOVEC, Steven. Trends and Impacts of Migrant Transnationalism; LANDOLT, Patricia; DA, Wei Wei. The Spatially Ruptured Practices of Migrant Families.

⁶ LEVITT, *op. cit.*

⁷ GUARNIZO, *op. cit.*

El conocimiento es móvil y transita en tiempo real a través de los avances tecnológicos, bienes y servicios de todo tipo⁸. Las economías de mercado funcionan a escala planetaria, de modo que el capital - factor de producción más global – circula de forma desregulada en un mundo globalizado y se gestiona a nivel mundial. El trabajo adquiere movilidad propia, se convierte en un recurso global, en la forma de inmigración. Los migrantes no son ya uni o bidireccionales, desde un punto de origen a otro de destino (y/o retorno); sino que son circulares o poliédricos, en todas direcciones, en el espacio. Todos estos flujos, por sus diferenciados alcances e impactos, pueden ser considerados “globales”.

Por otra parte, la conformación de algunos movimientos, prácticas sociales, políticas, económicas, culturales, tránsito de ideas y objetos por medio de los cuales los migrantes forjan espacios sociales en más de un Estado-Nación, son definidas como “transnacionales” en vez de “globales”⁹. Aunque esté inserta dentro de la lógica de un mundo globalizado, la perspectiva transnacional permite analizar cómo los migrantes construyen y reconstruyen sus vidas, simultáneamente imbricadas en más de una sociedad.

Suarez¹⁰ advierte que desde hace unos años el concepto “transnacional” está siendo sometido a un mal uso que su potencial heurístico y analítico simplemente se anula, así como su capacidad crítica del nacionalismo metodológico. Transnacional se usa como sinónimo de internacional, multinacional, e incluso postnacional, en ocasiones se asocia a multilateral y en otras a híbrido o global. Se convierte así en un adjetivo vacío sin ninguna utilidad analítica y, sobre todo, sin fuerza transformadora que implica la adopción de esta perspectiva, y no sólo a nivel teórico o metodológico sino también a nivel político¹¹.

En este sentido, Portes, Guarnizo y Landolt¹², delimitan el fenómeno del transnacionalismo e identifica las precondiciones que lo hacen posible. Estos autores también sostienen una postura crítica ante la utilización muchas veces difusa del término transnacional - así como el carácter redundante del calificativo “transmigrante”- en las aportaciones tanto teóricas como empíricas, como sinónimo de internacional o multinacional. Ese uso espurio de los términos los convierte en adjetivos triviales, sin capacidad heurística y analítica, que se utilizan para explicar vínculos ocasionales, sin continuidad, de algunos inmigrantes con

⁸ CASTELLS, Manuel. *La era de la información*. V. 1. La sociedad-red; BECK, Ulrich. *Què es la globalització?*; RIFKIN, Jeremy. *El fin del trabajo*.

⁹ GUARNIZO, Luis Eduardo. *The economic of transnational living*.

¹⁰ SUÁREZ, Liliانا. *La perspectiva transnacional en los estudios migratorios*. Génesis, derroteros, y surcos metodológicos.

¹¹ *Ibidem*.

¹² PORTES et alii, *op. cit.*

sus países de origen - como por ejemplo, mandar regalos a los parientes, utilizar los servicios de un locutorio, o bien comprar una casa en el país de origen.

Así, son tres los requisitos que, según Portes, Guarnizo y Landolt, permiten identificar actividades de carácter transnacional, que justifican el uso del término:

- El proceso debe involucrar una proporción significativa de personas en el universo relevante (a saber, los inmigrantes y sus contrapartes en los países de origen).
- Las prácticas objeto de estudio no pueden ser fugaces, transitorias o excepcionales, sino que deben mostrar cierta estabilidad y resistencia a través del tiempo.
- El contenido de dichas prácticas no debe poder ser capturado a partir de otros conceptos pre-existentes, puesto que ello supondría que la creación y uso de un nuevo término sería redundante y, por lo tanto, innecesario¹³.

De esta forma, pensamos que es importante se desmarcar del uso genérico de la conceptualización de la perspectiva transnacional, que crea pleonasmos teóricos y provoca desconciertos por la reiteración de definiciones con poco contenido teórico y de escasa utilidad analítica. Es fundamental reflexionar sobre la perspectiva transnacional, a partir de una rigurosa y acotada delimitación del concepto transnacionalismo, sobre las prácticas económicas, políticas, culturales, sociales, entre otras, que realizan los y las migrantes (en plural) de forma habitual y continuada a través de las fronteras nacionales.

Así, la perspectiva transnacional de las migraciones, con su capacidad crítica del nacionalismo metodológico y epistemológico dominante, emerge en el ámbito de las ciencias sociales con una capacidad singular de aprehender los vínculos y las prácticas económicas, sociales, culturales y políticas, que establecen los inmigrantes con sus contrapartes en sus sociedades de origen. La existencia de estos vínculos constituye una variable crucial a la hora de comprender y analizar las migraciones contemporáneas, su fortaleza, su influencia y su impacto. Es lo que autoras como Basch, Glick Schiller y Szanton Blanc¹⁴, han denominado “campo social transnacional”.

Existe cada vez más consenso entre los investigadores a la hora de reconocer que algunos migrantes y sus descendientes están fuertemente influenciados por sus continuos vínculos con sus países de origen o por redes sociales que sobrepasan las fronteras nacionales. Además, estos campos

¹³ *Ibidem*, p. 219.

¹⁴ BASCH, Linda; GLICK SHILLER, Nina; SZANTON BLANC, Cristina. *Nations unbound*. Transnational projects, postcolonial predicaments and deterritorialized nation-states.

transnacionales tienen, sin lugar a dudas, diferentes impactos, como por ejemplo, la conformación de identidades y sentimientos de pertenencia, las relaciones de género y las relaciones familiares, las relaciones económicas, los procesos de movilidad social, las prácticas religiosas, los mercados de trabajo, las percepciones e imágenes sobre el hecho migratorio, el asociacionismo, la participación política, entre otros.

En suma, la perspectiva transnacional de las migraciones es una apuesta teórica, epistemológica y metodológica que invita a una mirada y a un posicionamiento político diferente a la hora de captar el fenómeno migratorio contemporáneo. Obliga a asumir la premisa que para conocer la inmigración aquí, es imprescindible reconocer los procesos que producen la emigración allí. En el seno de las ciencias sociales, los campos transnacionales construidos por los migrantes - con el alcance de niveles inusitados en cuanto a intensidad y volumen - viene propiciando importantes cuestionamientos al clásico modelo del conocimiento científico, estructurado y pensado básicamente dentro de los límites geográficos del llamado Estado-nación.

Retorno, transnacionalismo y circularidad

El estudio del retorno desde la perspectiva transnacional de las migraciones, constituye un reto para las Ciencias Sociales a la hora de captar de forma adecuada -debido a las limitaciones tanto económicas como metodológicas de muchas de nuestras investigaciones - el ritmo y la velocidad con que los migrantes construyen y definen proyectos de retorno y circularidad en espacios sociales transnacionales, multi-locales, que afectan tanto a los que emigran como a sus contrapartes que permanecen en los países de origen.

En el seno de las ciencias sociales - desde el clima intelectual creado por las derivaciones del modo de proceder según el método científico producto del siglo XVII, pasando por las ideologías de la Ilustración del siglo XVIII, así como por los trabajos entre los siglos XIX y XX, en que autores como Durkheim, Weber, Marx, entre otros, fueran decisivos en la fundación de la sociología, hasta las últimas décadas en que los logros y avances de las ciencias sociales han sido notables - la interpretación de los fenómenos sociales se ha basado en el ámbito del clásico modelo del conocimiento científico, estructurado y pensado básicamente dentro de los límites geográficos del llamado Estado-Nación¹⁵.

¹⁵ Sobre el modelo científico social basado en los límites del Estado-Nación y la construcción de los fenómenos y problemas sociales dentro en las fronteras nacionales, véase BLUMER Herbert. Social problems as collective behaviour.

El actual fenómeno migratorio, con su multiplicación de campos sociales transnacionales y de distintas formas de circularidad - alcanzan durante los últimos años niveles inusitados en intensidad y volumen - viene propiciando importantes cuestionamientos al nacionalismo metodológico y epistemológico dominante. De forma creciente los migrantes contemporáneos establecen vínculos y prácticas económicas, sociales, culturales y políticas con sus contrapartes en sus sociedades de origen.

En este contexto, podemos pensar que desde estas nuevas configuraciones de espacio y tiempo de las migraciones contemporáneas, la cuestión del retorno y las imágenes con él asociadas se han multiplicado en formas novedosas y por tanto su conceptualización exige una visión dinámica del mismo. Por otra parte, autores como Pries¹⁶ y Margolis¹⁷, en otros contextos, han observado otras formas de retorno en que el proyecto acontece más como una “vuelta a casa transitoria”, que está inmersa en la dinámica de circularidad y de las relaciones transnacionales actuales en las que se entrelazan las sociedades de origen y de asentamiento¹⁸.

Del mismo modo, conceptualmente, es posible cuestionar la validez de la denominación de “retorno”, en el ámbito de la producción académica, puesto que la expresión “retorno” constituye un sustantivo que, aunque indica un estado atemporal, remite a la idea de una acción y efecto de retornar en el sentido de volver al lugar o a la situación en que se estuvo. En efecto, en los estudios clásicos sobre el retorno, se tomaba este fenómeno como una migración de regreso definitivo y estático a un momento pasado. Se intentaba analizar datos cuantitativos de los colectivos de inmigrantes, sus motivaciones para retornar, la reinserción social, entre otros aspectos.

El retorno en el contexto de las migraciones contemporáneas viene siendo re-significado en el actual panorama de las llamadas migraciones internacionales. Se observa constantemente cómo ha tenido lugar un creciente reforzamiento de los lazos que unen a los migrantes con sus lugares de origen y de destino, fomentando la construcción de espacios sociales que traspasan las fronteras, no sólo geográficas sino culturales, sociales, políticas, religiosas, entre otras¹⁹.

Así, esta doble pertenencia a estos “dos mundos”, “dos tiempos” y “dos sociedades” deslegitima hablar de un “retorno” permanente en el

¹⁶ PRIES, Ludger. *Migration and Transnational Social Spaces*.

¹⁷ MARGOLIS, Maxine. *Little Brazil – imigrantes brasileiros em Nova York*.

¹⁸ CAVALCANTI, Leonardo; BOGGIO, Karina. Una presencia ausente en espacios transnacionales. Un análisis a partir del cotidiano de uruguayos y brasileños en España.

¹⁹ BASCH et alii, *op. cit.*

sentido clásico del término, especialmente para los migrantes que desarrollan actividades en el campo social transnacional. De acuerdo con Sayad²⁰, es menester pensar el retorno como un elemento constitutivo de la condición del inmigrante, que atraviesa constantemente el proyecto migratorio y que vincula en todo momento las dos sociedades presentes en la experiencia migratoria: la sociedad de emigración y la de inmigración.

Según Cassarino²¹, el retorno debe ser conceptualizado desde enfoques que lo definan como una etapa más del ciclo migratorio, a partir de patrones de circularidad sustentados en “dobles” o múltiples identidades que no están ancladas ni en el lugar de origen ni en el de destino y que generan un constante intercambio de recursos (dinero, bienes, ideas, información y valores)²².

Desde la perspectiva transnacional, retornar no representa una disrupción del proceso migratorio, sino que forma parte del mismo. Es más, mientras algunas personas migrantes deciden no regresar de forma definitiva, otras sí mantienen vínculos con los países de origen y protagonizan procesos de retorno o bien migraciones pendulares con retornos transitorios, contribuyendo así al desarrollo de los contextos de origen y destino²³.

En conclusión, comprender el retorno a partir de la perspectiva transnacional de las migraciones, implica entenderlo más allá de un proceso inverso a la emigración. En el contexto actual es menester insistir en la idea que sostiene la imposibilidad de cualquier pretensión de pensar el retorno como un evento estático y definitivo, máxime si éste se inserta en campos sociales transnacionales. Así, el estudio de los distintos elementos que constituyen la temática del retorno en la actualidad, sólo puede ser entendido desde una perspectiva que lo comprenda inmerso en la dinámica de las relaciones, prácticas y experiencias en las que se entrelazan las sociedades de origen y de asentamiento.

Post-Scriptum y presentación del monográfico

Con el advenio la crisis financiera internacional iniciada en los Estados Unidos en 2008, que también afectó de forma considerable Europa y Japón - sociedades tradicionalmente consideradas como receptoras de mano de obra inmigrante -, el retorno viene captando un mayor interés analítico y

²⁰ SAYAD, *op. cit.*, p. 12.

²¹ CASSARINO, Jean-Pierre. Theorising Return Migration: The Conceptual Approach to Return Migrants Revisited.

²² RIVERA, Sanchez Liliana. “¿Quiénes son los retornados? Apuntes sobre el migrante retornado en México contemporáneo”.

²³ MARTÍNEZ PIZARRO, Jorge. Migración internacional en América Latina y el Caribe. Nuevas tendencias, nuevos enfoques.

político de las agendas nacionales, regionales e internacionales. Desde una dimensión analítica, el incremento de las prácticas transnacionales plantea importantes desafíos conceptuales al estudio de la movilidad, entre los que se incluye el análisis del retorno como parte del ciclo migratorio.

Dentro de este contexto internacional, el principal argumento de este *monográfico* es que comprender el retorno implica ir más allá de las tradicionales lógicas interpretativas del retorno únicamente como el proceso inverso a la emigración. Así, la idea del retorno en la actualidad se encuentra en constante movimiento, cada vez más “desterritorializados” y donde el transnacionalismo se ha convertido en una realidad presente²⁴.

Los diversos textos del presente documento también hacen hincapié en la necesidad de encontrar ejes análisis que permitan superar los rígidos modelos migratorios e incorporen la creciente heterogeneidad de perfiles de retorno, más allá de las simplistas distinciones entre “origen/destino”, “voluntario/involuntario” y “éxito/fracaso”.

El artículo de Jean-Pierre Cassarino es una aproximación teórica al tema del retorno. El autor examina cómo el retorno ha sido tratado por las teorías de las migraciones. Este análisis teórico es crucial tanto para entender como el retorno ha sido definido y localizado en el tiempo y el espacio, así como los migrantes retornados han sido caracterizado a través de la producción teórica de las ciencias sociales.

Los demás artículos intentan comprender el retorno a partir de estudios empíricos llevados a cabo en diferentes contextos de retorno. Así, Líliliana Riviera analiza las condiciones contemporáneas del retorno como un producto de la articulación entre los mercados de trabajo globales en sociedades desiguales, a partir de la experiencia de los migrantes mexicanos retornados de Estados Unidos a la zona metropolitana de la ciudad de México, en el municipio de Nezahualcóyotl. La autora discute de forma densa las implicaciones del retorno migratorio y la reinserción social y laboral en el contexto actual de la crisis económica de los mercados y la implementación de políticas de reforzamiento de la seguridad en la frontera entre México y Estados Unidos.

Dos artículos analizan el retorno de los migrantes brasileños. Los artículos “*Migração e crise: o retorno dos imigrantes brasileiros em Portugal*” y “*Migração, retorno e circularidade: evidência da Europa e Estados Unidos*” abordan a partir de diferentes perspectivas este fenómeno crecente en Brasil, especialmente a partir de la crisis económica en Estados Unidos y Europa.

²⁴ DAHINDEN, Janine. The dynamics of migrants’ transnational formations: Between mobility and locality.

Así los autores presentan análisis que permiten capturar distintas dinámicas y estrategias de los migrantes retornados en diferentes estados brasileños: Minas Gerais e Rondônia en el caso del primer artículo, y las ciudades de Rio de Janeiro, Campinas y algunas ciudades de Minas Gerais en el segundo *paper*.

Otros dos artículos analizan el retorno con temáticas específicas de las migraciones y de las ciencias sociales. El trabajo de Silvia Marcu relaciona el retorno con el desarrollo y la movilidad, estudiando el caso de Moldavia. Y el texto de Runa Lazzarino analiza el retorno de las víctimas de trata de personas originarias de la región brasileña de Goiás. Ambos trabajos son ejemplos de cómo el retorno debe ser analizado a partir de la interfaces de otros campos de investigación de las ciencias sociales.

Por último, el trabajo de Maria Catarina Zanini, Glaucia de Oliveira Assis e Luis Fernando Beneduzi parte de una perspectiva histórica y etnográfica para analizar como os ítalos-brasileños del sur de Brasil emigraron para Italia en las últimas dos décadas orientados por la idea de retornar de manera física y simbólica a la tierra de sus antepasados.

En suma, los textos reunidos aquí ratifican que este *monográfico* es una excelente plataforma de trabajos que piensan y hacen pensar el retorno de una forma compleja, a partir diferentes perspectivas analíticas, enfoques teóricos y datos empíricos oriundos de diferentes contextos migratorios y colectivos migrantes para estudiar el retorno y sus múltiples implicaciones: discriminación, gestión pública, circularidad, acciones colectivas, identidad étnica, desarrollo, estrategias familiares, la respuesta a la expulsión, asociaciónismo o género. En este marco, el presente *monográfico* aportar nuevos análisis sobre el retorno en diferentes contextos geográficos y contribuí a entender el retorno en la contemporaneidad.

Bibliografía

- ARIZA, Marina. Migración, familia y transnacionalidad en el contexto de la globalización: algunos puntos de reflexión. *Revista Mexicana de Sociología*, v. 64, n. 4, 2002, p. 53-84.
- BASCH, Linda; GLICK SHILLER, Nina; SZANTON BLANC, Cristina. *Nations unbound*. Transnational projects, postcolonial predicaments and deterritorialized nation-states. Pensilvania: Gordon and Breach Science Publishers, 1994.
- BECK, Ulrich. *Què és la globalització?* Barcelona: Ed. Paidós, 1999.
- BLUMER Herbert. Social problems as collective behaviour. *Social problems*, v. 18, n. 3, 1971, p. 298-306.
- CASSARINO, Jean-Pierre. Theorising Return Migration: the Conceptual Approach to Return 253 Migrants Revisited. *International Journal on Multicultural Societies*, v. 6, n. 2, p. 253-279.

- CASTELLS, Manuel. *La era de la información*. V. 1. La sociedad-red. Madrid: Alianza Editorial, 1997.
- CAVALCANTI, Leonardo; BOGGIO, Karina. Una presencia ausente en espacios transnacionales. Un análisis a partir del cotidiano de uruguayos y brasileños en España. *Actas del IV congreso inmigración en España*, Girona, 2004.
- DAHINDEN, Janine The dynamics of migrants' transnational formations: Between mobility and locality. In BAUBÖCK, Rainer; FAIST, Thomas. *Diaspora and Transnationalism: Concepts, Theories and Methods*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2010.
- EDSTROM, Mark. La imagen de México en Estados Unidos: la inmigración mexicana en medios impresos estadounidenses, 1980-1988. *Revista Mexicana de Sociología*, n. 43, 1993, p. 21-65.
- ESPINOSA, Victor. *El Dilema del Retorno. Migración, género y pertenencia en un contexto transnacional*. México: El Colegio de Michoacán, El Colegio de Jalisco, 1998.
- FAIST, Thomas. *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- GLICK SCHILLER, Nina; BASCH, Linda y BLANC-SZANTON, Cristina. Towards a Definition of Transnationalisms. Introductory Remarks and Research Questions. In GLICK SCHILLER, Nina et alii (comp.) *Toward a Transnational Perspective of Migration. Race, Class, Ethnicity and Nationalism Reconsidered*. New York: Annals of New York Academy of Sciences, 1992.
- GOLDRING, Luin. Blurring Borders: Constructing Transnational Communities in the Process of Mexico-US Immigration. *Research in Community Sociology*, v. 6, 1996, p. 69-104.
- GUARNIZO, Luis Eduardo. The economic of transnational living. *International Migration Review*, v. 37, n. 3, 2003, p. 666-699.
- _____. The Emergence of a Transnational Social Formation and the Mirage of Return Migration among Dominican Transmigrants. *Identities*, v. 4, 1997, p. 281-322.
- HANNERZ, Ulf. *Conexiones transnacionales*. Cultura, gente, lugares. Madrid: Cátedra, 1998.
- LANDOLT, Patricia; DA, Wei Wei. The Spatially Ruptured Practices of Migrant Families: A Comparison of Immigrants from El Salvador and the People's Republic of China. *Current Sociology*, v. 53, n. 4, 2005, p. 625-653.
- LEVITT, Peggy. *The Transnational Villagers*. Berkeley y Los Angeles: University of California Press, 2001.
- MARGOLIS, Maxine. *Little Brazil: imigrantes brasileiros em Nova York*. Campinas: Papirus, 1994.
- MARTÍNEZ PIZARRO, Jorge. *Migración internacional en América Latina y el Caribe*. Nuevas tendencias, nuevos enfoques. Santiago de Chile: CEPAL, 2010.
- POPKIN, Eric. Guatemalan Mayan migration to Los Angeles: constructing transnational linkages in the context of the settlement process. *Ethnic and Racial Studies*, v. 22,

n. 2, 1999, p. 267-289

PORTES, Alejandro; GUARNIZO, Luis Eduardo; LANDOLT, Patrícia. The Study of Transnationalism: Pitfalls and Promise of an Emergent Research Field. *Ethnic and Racial Studies*, n. 2, 1999.

PRIES, Ludger. *Migration and Transnational Social Spaces*. Sidney: Ashgate, 1999.

RIFKIN, Jeremy. *El fin del trabajo*. Barcelona, Paidós, 1996.

RIVERA, Sanchez Liliana. ¿Quiénes son los retornados? Apuntes sobre el migrante retornado en México contemporáneo. In FELDMAN-BIANCO, Bela et alii. *La construcción social del sujeto migrante en América Latina*. Prácticas, representaciones y categorías. Quito: CLACSO, 2011.

SAYAD, Abdelmalek. O Retorno: elemento constitutivo da condição do imigrante. *Revista Travessia*, número especial, São Paulo, 2000.

SMITH, Robert C. Comparing Local-Level Swedish and Mexican Transnational Life: An Essay in Historical Retrieval. In PRIES, Ludger (ed.). *New Transnational Social Spaces: International Migration and Transnational Companies in the Early Twenty-First Century*, London, Routledge, 2001.

SUÁREZ, Liliana. La perspectiva transnacional en los estudios migratorios. Génesis, derroteros, y surcos metodológicos. In *V congreso sobre la inmigración en España: migraciones y desarrollo humano* (Valencia, marzo 2007).

VERTOVEC, Steven. Trends and Impacts of Migrant Transnationalism. *Policy and Society*, Working Paper n. 3, Centre on Migration, University of Oxford, 2004.

VAN DIJK, Teun A. *Racismo y análisis crítico de los medios*. Buenos Aires: Paidós, 1997.

Abstract

The Return from a Transnational Perspective

This article analyzes the return from the transnational perspective of migration. With this analysis the text reflects on the complexity that means to think of the return in an era in which migrations are strongly marked by transnational social practices. In addition to examining the return from a transnational perspective of migration, the text is also intended to make a concise presentation of the texts that make up the present monograph.

Keywords: *return, transnational, migrations, circularity.*

Received for publication in August, 25th, 2013.

Accepted for publication in November, 07th, 2013.

Recebido para publicação em 25/08/2013.

Aceito para publicação em 07/11/2013.

ISSN impresso: 1980-8585

ISSN eletrônico: 2237-9843